

методика позволяет не только познать английскую речь, но и хорошо провести время за просмотром любимых нами фильмов, сериалов или даже мультфильмов. Также знание английского языка будет прекрасным бонусом при выходе долгожданных кинофильмов, ведь их можно будет посмотреть с оригинальной озвучкой, не дожидаясь перевода на родной язык.

ЛИТЕРАТУРА

1. Просмотр сериалов как способ изучения английского языка [Электронный ресурс] / Информационный справочный портал. — Режим доступа: <https://habr.com/ru/post/403143/>. — Дата доступа: 09.03.2021.
2. Фильмы, мультфильмы и сериалы с двойными субтитрами [Электронный ресурс] / Информационный справочный портал. — Режим доступа: <http://englishsub.ru/serialy/druzya-na-anglijskom-1-sezon-1-seriya-v-hd/>. — Дата доступа: 09.03.2021.

УДК 811.112.2:617-7

ХИРУРГИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТАРИЙ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Ильюшенко Д. С., Лаврентьева А. В.

Научный руководитель: А. В. Назаренко

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Современные образовательные стандарты предъявляют высокие требования к практическим навыкам, которыми должен обладать студент по окончании высшего заведения. В связи с этим в настоящий момент медицинские вузы ориентированы не только на обеспечение теоретической базой, но и на обучение практическим навыкам, в частности хирургическим.

Прогресс в области медицины с каждым днем ведет к образованию новой медицинской лексики. Следует отметить, что на современном этапе медицинские термины широко распространены в разговорной речи, литературном языке, в сфере здравоохранения, медицинской деятельности и науки. Поэтому с каждым днем возрастает актуальность иностранного языка, особенно в такой области, как хирургия. Увеличение популярности немецкого языка также связано с возможностью повышения квалификации и стажировки в странах Германии, в связи с этим появляется все больше желающих изучать немецкий язык. Особый интерес у врачей-хирургов вызывает изучение специализированной немецкой лексики, что позволяет совершенствовать свои знания во врачебной деятельности.

В современном мире медицинским работникам приходится контактировать со своими иностранными коллегами, следовательно, иностранная медицинская терминология развивает коммуникативные навыки среди медицинских специалистов.

Цель

Проанализировать и описать лексические и структурные особенности терминов по теме «хирургический инструментарий» в немецком языке.

Материал и методы исследования

Материалом исследования послужили тексты медицинского характера — статьи, доклады, а также медицинские терминологические словари. Исследование построено на сравнительном и аналитическом анализе терминов различных разделов хирургии, а затем последующего описания результатов.

Результаты исследования и их обсуждение

Развитие науки и техники в области медицины особо сказывается и на появлении новых терминов в области хирургии. В терминах заключены специальные знания, необходимые для профессиональной деятельности врача.

Например, прогресс в таких сферах, как видео- и телемедицина обусловил появление новых терминов: криоскальпель — *der Kryoskalpell*, лазерный скальпель — *das Laserskalpell*, ультразвуковой гармонический скальпель — *ultraschall harmonische skalpell*, прибор для стереотаксиса — *stereotaxischer apparatus*.

Хирургический инструментарий имеет достаточно большое количество лексических элементов, вследствие чего их классифицируют на простые, например, *der Spiegel* — зеркало, *der Forzeps* — акушерские щипцы, *der Schlauch* — зонд, трубка, и сложные, например, *das Hornhautmesser* — роговичный нож, *das Valvotommesser* — вальвотомный нож, *das Augenskalpell* — глазной скальпель. В зависимости от функционального назначения хирургический инструментарий классифицируют на: колющий медицинский инструментарий (*die Herzpunktionssnadel* — игла для пункции сердца), режущие (*das Amputationmesser* — нож для ампутаций), зажимные (*die Darmquetsche* — кишечный жом), расширяющие и отсесняющие (*der Uterusdilator* — расширитель канала шейки матки), зондирующие и бужирующие инструменты (*die Metallbougie* — металлический буж) [1, с. 231].

Интересной особенностью является употребление многословных терминов, объединенные между собой при помощи различных предлогов, основной задачей которых является связывание лексических единиц путем управления ими. Например, *zu, für* выражают цель применения инструмента, а вот предлог *an* обозначает орган, на котором используется хирургический инструмент, *das Instrument für Operationen an den Baueingeweiden* — инструмент для операции на органах брюшной полости, *die Klemme für Duktus Botallow* — зажим для Боталлова протока. Предлог *nach* обозначает имя ученого, в честь которого был назван хирургический инструмент, например, *das Rippenraspatorium nach Douen* — реберный респиратор Дуайена [2, с. 34].

В начале XVI века на этапе формирования немецкого языка происходит привлечение в медицинскую терминологию греческой, латинской, европейской лексики, это отразилось и на индивидуальных особенностях хирургического инструментария. В большинстве случаев такие заимствования встречаются в виде гибридов, например, немецко-латинские: *das Scheidenspekulum* — влагалищное зеркало, французско-немецкие: *die Guillotinenrippenschere* — реберные ножницы, англо-немецкие: *das Lasermesser* — лазерный нож и другие [4, с. 18].

В основе образования терминологических элементов хирургического инструментария лежит терминологическое образование, в ходе чего используются терминологические элементы латинского происхождения. Например, терминологический элемент *-tomia*, обозначающий «рассечение, оперативное вскрытие, разрез» дает образование термину *das Tenotom* — сухожильный нож, *-scopia* «оперативный прибор для исследования внутренних стенок и поверхностей органов» входит в состав терминов *das Laryngoskop* — ларингоскоп, *das Zytoskop* — цитоскоп. Суффиксы также обладают важной классифицирующей функцией, некоторые из них приобрели четкое терминологическое значение. Именно по наличию того или иного суффикса существительные и прилагательные хирургического инструментария относятся к определенным группам. Например, *-chen* служит для обозначения предмета малого размера *Röhrchen* — канюля, *-er* образует существительные действия *der Absauger* — отсос. На практике не всегда получается помнить значение какого-нибудь суффикса или терминологического элемента, поэтому большинство названий терминов связано, например, с частями тела *das Nadelohr* — ушко иглы (*das Ohr* — ухо), с названиями растений *das Linsenmesser* — чечевицеобразный нож (*das Linsen* — чечевица), оружием *die Kugelzange* — пулевые щипцы (*die Kugel* — пуля, шар), с бытовыми предметами *das Gabelraspatorium* — вилообразный распатор (*das Gabel* — вилка) [3, с. 141].

Выводы

Таким образом, терминология современной хирургии представляет собой одну из самых сложных терминологических систем. В процессе становления хирурги-

ческой терминологии лексика постоянно претерпевает процессы совершенствования и изменения, внедрение все новой иностранной терминологии. Следовательно, это и вызывает страх и неуверенность у студентов, которые только начинают осваивать азы хирургии. Ведь такое обилие хирургических медицинских может демотивировать студентов в процессе изучения предмета.

Иностранную лексику в хирургии необходимо знать, что позволит понимать иностранные слова в хирургической терминологии, используемые в медицинской литературе, в обучающих фильмах, на конференциях и семинарах.

ЛИТЕРАТУРА

1. Энциклопедический словарь медицинских терминов: в 3 т. / Гл. ред. Б. В. Петровский. — М.: Совет. энциклопедия, 1984. — Т. 3. — 512 с.
2. Ермолаев, В. А. Практикум по оперативной хирургии с основами топографической анатомии / В. А. Ермолаев, Б. С. Семенов, С. В. Тимофеев. — М.: Колос, 2006. — 263 с.
3. Семенов, Г. М. Современные хирургические инструменты / Г. М. Семенов. — СПб., 2006. — 352 с.
4. Лукьянова, Т. В. Русско-немецко-английский словарь терминов области медицины «хирургический инструментарий» / Т. В. Лукьянова. — Астрахань: Астраханский ГМУ, 2015. — 66 с.

УДК 811.124'243:159.953

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МНЕМОНИЧЕСКИХ АССОЦИАЦИЙ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Ильюшенко Д. С., Лаврентьева А. В.

Научный руководитель: доцент, к.фил.н. И. А. Боровская

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Большинство студентов медицинских учреждений, обучающихся по лингвистическому направлению, как правило, сталкиваются с определенными проблемами усвоения иноязычной лексики. Чаще всего проблемы возникают с языками, которые используются ограниченно в повседневной жизни общества. Одним из таковых является латинский язык, который используется в качестве профессиональной лексики в анатомии, биологии, фармакологии и других не мало важных клинических дисциплинах. При изучении латыни студентам приходится запоминать большое количество слов за относительно небольшой промежуток времени. Этот метод прост и не всегда эффективен. В связи с этим используется метод быстрого запоминания лексических единиц, основанный на ассоциативном мышлении. Как показывает опыт, простота в использовании ассоциаций значительно уменьшает время запоминания большого количества информации и дает отличный результат на практике [3, с. 32].

Цель

Проанализировать использование студентами Гомельского государственного медицинского университета наиболее подходящих мнемонических методов запоминания информации.

Материал и методы исследования

Анализ специальной литературы, тестирование и анкетирование студентов ГГМУ, исследовательский и аналитический методы.

Результаты исследования и их обсуждение

По результатам социального опроса студентов Гомельского государственного медицинского университета, мы выяснили, что наиболее эффективным является ассоциативный подход или мнемотехника в обучении.

Результаты опроса представлены на рисунке 1.